



CHAPITRE 78

CHAPTER 78

Loi modifiant la charte de la ville de Mackayville et lui accordant certains pouvoirs

An Act to amend the charter of the town of Mackayville and to grant it certain powers

[Sanctionnée le 10 février 1955]

[Assented to, the 10th of February, 1955]

Préambule.

ATTENDU que la ville de Mackayville a, par sa pétition, représentée qu'il est de l'intérêt de sa bonne administration que sa charte, loi 11 George VI, chapitre 102, modifiée par la loi 14 George VI, chapitre 114, soit de nouveau modifiée; et

Attendu qu'il est à propos d'accéder à cette demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

S.R., c. 233, a. 64, remp. pour la ville.

1. L'article 64 de la Loi des cités et villes est remplacé, pour la ville de Mackayville, par le suivant:

Frais de représentation.

"**64.** Le conseil est autorisé à accorder, par résolution, une somme annuelle de six cents dollars au maire et une somme annuelle de quatre cents dollars à chacun des échevins, à titre de frais de représentation."

S.R., c. 233, a. 523, am. pour la ville.

2. Le premier alinéa et le paragraphe 1° de l'article 523 de la Loi des cités et villes sont remplacés, pour la ville, par le suivant:

Taxes sur: magasins, etc.

"**523.** Le conseil peut imposer et prélever annuellement:

1° Sur tous magasins, voutes, entrepôts ou hangars où sont tenus, par des marchands ou des commerçants et exposés en

Preamble.

WHEREAS the town of Mackayville has, by its petition, represented that it is in the interest of its proper administration that its charter, the act 11 George VI, chapter 102, amended by the act 14 George VI, chapter 114, be again amended; and

Whereas it is expedient to grant such prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

R.S., s. 64, replaced for town.

1. Section 64 of the Cities and Towns Act is replaced, for the town of Mackayville, by the following:

"**64.** The council is authorized, to grant, by resolution, an annual sum of six hundred dollars to the mayor and annual sum of four hundred dollars to each of the aldermen, as expenses."

Entertainment expenses.

R.S., c. 233, s. 523, am. for town.

2. The first paragraph and paragraph 1 of section 523 of the Cities and Towns Act are replaced, for the town, by the following:

"**523.** The council may impose and levy annually:

1. On all stores, vaults, warehouses or store-houses where there are kept by merchants or dealers and exposed for

Tax on: stores, etc.

vente ou gardés des marchandises ou effets de commerce; sur tout clos ou dépôt de bois brut, scié ou manufacturé et sur tous clos ou dépôt de charbon ou de tous autres articles de commerce gardés pour la vente, une taxe n'excédant pas huit pour cent de la valeur annuelle desdits magasins, voutes, entrepôts ou hangars, telle qu'inscrite au rôle d'évaluation."

sale or stored merchandise and articles of commerce; on all yards or depots for rough, sawn or manufactured wood or lumber; and on all yards or depots for coal or other articles of commerce kept for sale, a tax of not more than eight per cent of the annual value of the said stores, vaults, warehouses or storehouses as entered on the valuation roll."

S.R.,
c. 233,
a. 609a,
aj. pour
la ville.

3. La Loi des cités et villes est modifiée, pour la ville, en y ajoutant, après l'article 609, le suivant:

3. The Cities and Towns Act is amended, for the town, by adding thereto, after section 609, the following:

R.S.,
c. 233,
s. 609a,
added
for town.

Rues partie du domaine public.

"609a. Quand le conseil a par un règlement mis à la charge de la ville en tout ou en partie des rues ou ruelles qui sont cadastrées comme telles et de fait utilisées par le public, elles sont sensées faire partie du domaine public municipal sur le simple dépôt au bureau d'enregistrement qu'il appartient d'une déclaration authentique et portant minute, signée par le maire et le secrétaire-trésorier, laquelle constate ces faits et fait mention du règlement intervenu.

"609a. When the council by by-law has placed at the charge of the town the whole or part of streets or lanes which are entered in the cadastre as such and actually used by the public, they are deemed to form part of the municipal public domain upon the mere deposit in the proper registry office of an authentic declaration en minute, signed by the mayor and the secretary-treasurer, establishing such facts and mentioning the by-law which was passed.

Streets part of public domain.

Indemnité.

L'indemnité à être payée, s'il y a lieu, sera déterminée par la Régie des services publics.

The indemnity to be paid, if need be, shall be fixed by the Public Service Board.

Indemnity.

Prescription.

Aucune réclamation ne pourra être faite après l'expiration de deux mois du dépôt.

No claim may be made after the expiration of two months of the deposit.

Prescription.

Avis.

Avis de dépôt doit être publié de la manière prévue à la Loi des cités et villes pour la publication des avis municipaux."

Notice of deposit shall be published in the manner provided in the Cities and Towns Act for the publication of municipal notices."

Notice.

1950,
c. 114,
a. 14,
remp.

Règlement de zonage.

4. L'article 14 de la loi 14 George VI, chapitre 114, est remplacé par le suivant:

4. Section 14 of the act 14 George VI, chapter 114, is replaced by the following:

1950,
c. 114,
s. 14,
replaced.

"14. Sans autres formalités que celles que requiert l'adoption d'un règlement ordinaire, le conseil de la ville de Mackayville peut abroger le règlement de construction et de zonage numéro 74 qu'avait édicté la ci-devant corporation de la paroisse de Saint-Antoine de Longueuil, suivant le Code municipal, et le remplacer par un règlement de construction et un règlement de zonage suivant la Loi des cités et villes. Ces règlements nouveaux, une fois adoptés, ne pourront être amendés ou modifiés ou remplacés qu'en observant les prescriptions du deuxième alinéa du

"14. Without other formalities than those required for the passing of an ordinary by-law, the council of the town of Mackayville may repeal building by-law number 74 enacted by the former corporation of the parish of St. Antoine de Longueuil, according to the Municipal Code, and replace it by a building by-law and a zoning by-law under the Cities and Towns Act. Such new by-laws, after their adoption shall not be amended or altered or replaced except by complying with the provisions of the second paragraph of paragraph 1 of section 426 of

Zoning by-law.

paragraphe 1° de l'article 426 de la Loi des cités et villes. the Cities and Towns Act.

Idem. Le règlement numéro 5 intitulé règlement de construction, adopté le deux mars 1948 par la ville de Mackayville et publié le douze avril 1948, restera en vigueur jusqu'à ce qu'il soit remplacé par les règlements autorisés par le premier alinéa du présent article."

Nevertheless, by-law number 5 intituled building by-law, adopted on the second of March, 1948 by the town of Mackayville and published on the twelfth of April, 1948, shall remain in force until it has been replaced by the by-laws authorized in the first paragraph of the present section." Idem.

Entrée en vigueur. 5. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

5. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming into force.